



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

1014 SEVENTEENTH YEAR
th MEETING: 20 JUNE 1962
ème SÉANCE: 20 JUIN 1962
DIX-SEPTIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1014).....	1
Adoption of the agenda	1
The India-Pakistan question:	
Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5058);	
Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);	
Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5068).....	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1014).....	1
Adoption de l'ordre du jour.....	1
Question Inde-Pakistan:	
Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);	
Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);	
Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068)	1

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND FOURTEENTH MEETING

Held in New York, on Wednesday, 20 June 1962, at 3 p.m.

MILLE QUATORZIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mercredi 20 juin 1962, à 15 heures.

President: Mr. A. BERARD (France).

Present: The representatives of the following States: Chile, China, France, Ghana, Ireland, Romania, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1014)

1. Adoption of the agenda.
2. The India-Pakistan question:

Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5058);

Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);

Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5068).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The India-Pakistan question

Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5058);

Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);

Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5068)

1. The PRESIDENT (translated from French): In accordance with the decisions adopted earlier by the Council, I shall, with the Council's consent, invite the representatives of India and Pakistan to take part in the consideration of the question.

At the invitation of the President, Mr. Krishna Menon (India) and Mr. Muhammad Zafrulla Khan (Pakistan) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT (translated from French): The first speaker on my list is the representative of Venezuela and I now give him the floor.

3. Mr. SOSA RODRIGUEZ (Venezuela) (translated from Spanish): Although the question of Kashmir has been pending for fifteen years and has been the subject of more than a hundred meetings of the Security Council, this is the first time that my country, now a mem-

Président: M. A. BERARD (France).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Chili, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Irlande, République arabe unie, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1014)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question Inde-Pakistan:

Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);

Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);

Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question Inde-Pakistan

Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);

Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);

Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068)

1. Le PRESIDENT: En application des décisions antérieurement prises par le Conseil, je vais, avec l'accord de ce dernier, inviter les représentants de l'Inde et du Pakistan à participer à l'examen de la question.

Sur l'invitation du Président, M. Krishna Menon (Inde) et M. Muhammad Zafrulla Khan (Pakistan) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT: Le premier orateur inscrit sur ma liste est le représentant du Venezuela, à qui je donne maintenant la parole.

3. M. SOSA RODRIGUEZ (Venezuela) [traduit de l'espagnol]: Bien que le problème du Cachemire se pose depuis 15 ans et que le Conseil de sécurité ait tenu plus de 100 séances pour son examen, c'est la première fois que mon pays a l'occasion d'inter-

ber of the Council, has had occasion to speak about it. My delegation has therefore carefully analysed all the legal and political aspects of the case, and has made a thorough study of the very exhaustive and brilliant statements made by the representatives of Pakistan and India at the most recent meetings of this body, held in May. I shall ask the indulgence of the representatives of the permanent Member States if, in the course of my statement, I am obliged to refer to some facts regarding this problem which are well known, but which I feel I must mention in order to give an adequate explanation of my delegation's position.

4. My delegation was pleased to note that the representatives of both Pakistan and India have expressly stated that their Governments have no intention of resorting to force for the final settlement of the problem. This shows the respect of both parties for the principles of the United Nations Charter, as also the ties which, despite all their vicissitudes, must of necessity unite two countries which for ethnic, geographical, economic and cultural reasons are called upon to practise close and friendly co-operation. That is what my country, which feels sincere friendship and goodwill towards them both, would like to see, and it is with that in mind that it will view the problem and co-operate in the Security Council in preparing the way for a prompt, peaceful and friendly settlement of the question of Kashmir, which, unfortunately, is still bedevilling the relations between the two sister countries.

5. The problem before us derives from the events which took place in Kashmir in August 1947, when that State had not yet decided whether to unite with India or Pakistan after those two countries attained independence.

6. The Indian version and the Pakistan version of those events are very different. According to the Indian account, what occurred was an invasion by miscreants and tribesmen from Pakistan who, with that country's help, attacked the people and local forces of the Maharajah of Kashmir. According to the Pakistan account, the population of Kashmir rebelled against the tyrannical government of the Maharajah Hari Singh and elements of related tribes in Pakistan came to the aid of the rebels.

7. In any event, whatever may have been the cause of the events, they prompted the Maharajah to ask for the State of Kashmir to accede to India in order to obtain military aid from that country. In a letter dated 26 October 1947^{1/} addressed to Lord Mountbatten, then Governor-General of India, Maharajah Hari Singh explained the situation and agreed to sign the instrument of accession of Kashmir to India. The instrument of accession signed by Maharajah Hari Singh was accepted by Lord Mountbatten. Nevertheless, in a letter of 27 October 1947, addressed to Maharajah Hari Singh, Lord Mountbatten recognized that "... the question of accession should be decided in accordance with the wishes of the people of the State; it is my Government's wish that, as soon as law and order have been restored in Kashmir, and its soil cleared of the invader, the question of the State's accession should be settled by a

venir sur ce problème, en raison du fait qu'il siège au Conseil actuellement. Pour ce motif, ma délégation en a analysé avec beaucoup de soin tous les aspects, tant juridiques que politiques, et elle a étudié longuement les exposés très complets et brillants faits par les représentants du Pakistan et de l'Inde aux dernières réunions du Conseil en mai dernier. Je demande aux représentants des Etats qui sont membres permanents du Conseil de bien vouloir m'excuser si, au cours de mon exposé, je dois rappeler certains faits très connus qu'il me semble indispensable de mentionner pour bien expliquer la position de ma délégation.

4. Ma délégation est heureuse de noter que le représentant du Pakistan et le représentant de l'Inde ont tous deux expressément déclaré que leurs gouvernements respectifs n'ont pas l'intention de recourir à la force pour résoudre ce problème. Cela montre le respect des deux parties pour les principes consacrés par la Charte des Nations Unies et, en outre, les liens que, malgré toutes les vicissitudes, doivent forcément unir deux pays qui sont appelés, pour des raisons ethniques, géographiques, économiques et culturelles, à coopérer étroitement et amicalement. Mon pays, qui éprouve une amitié et une sympathie sincères pour les deux parties, souhaite qu'il en soit ainsi, et c'est dans cette perspective qu'il désire envisager le problème et apporter sa collaboration au Conseil de sécurité pour tracer le chemin menant à un règlement pacifique et amical de la question du Cachemire qui trouble malheureusement en ce moment les bonnes relations des deux pays frères.

5. Le problème qui nous est soumis découle des événements qui se sont déroulés au Cachemire en août 1947, lorsque cet Etat n'avait pas encore décidé s'il voulait s'unir à l'Inde ou au Pakistan après l'accession de ces deux pays à l'indépendance.

6. La version indienne et la version pakistanaise de ces événements sont très différentes. Selon la version indienne, il s'est produit une invasion de malfaiteurs et de tribus provenant du Pakistan qui, avec l'aide de ce pays, se sont attaqués à la population et aux forces du Maharajah du Cachemire. Selon la version pakistanaise, il s'agissait d'une rébellion de la population du Cachemire contre le gouvernement tyrannique du maharajah Hari Singh, menée avec l'assistance de tribus proches accourues du Pakistan au secours des rebelles.

7. De toute manière, il est certain que, quelles que fussent les causes des événements, ils ont poussé le Maharajah à solliciter le rattachement de l'Etat du Cachemire à l'Inde afin de pouvoir obtenir de ce pays une aide militaire. Dans une lettre en date du 26 octobre 1947^{1/} adressée à lord Mountbatten, alors gouverneur général de l'Inde, le maharajah Hari Singh expliquait la situation et acceptait de signer l'instrument de rattachement du Cachemire à l'Inde. L'instrument signé par le Maharajah a été accepté par lord Mountbatten. Toutefois, dans une lettre en date du 27 octobre 1947 adressée au maharajah Hari Singh, lord Mountbatten reconnaissait: "... la question [du rattachement] doit être résolue en tenant compte des désirs du peuple de l'Etat; mon gouvernement désire que, dès que la paix et l'ordre auront été rétablis au Cachemire et dès que son territoire aura été

^{1/} See Official Records of the Security Council, Third Year, Nos. 1-15, 227th meeting, pp. 18-19.

^{1/} Voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Nos 1-15, 227ème séance, p. 18 et 19.

reference to the people" 2/.

8. India then sent military aid to the Maharajah, with which he was able to gain mastery over the situation in most of the State. Nevertheless, since the fighting continued, India brought the case before the Security Council which, in a resolution adopted on 17 January 1948,^{3/} called upon the Governments of India and Pakistan to take immediately all measures to avoid an aggravation of the situation. Later, in its resolution of 20 January 1948,^{4/} the Security Council set up a Commission to investigate the facts and carry out its instructions. That Commission confirmed the presence of regular Pakistan troops in Kashmir and, in discharge of its mandate from the Security Council, laid the groundwork for a solution of the conflict in the resolutions of 13 August 1948^{5/} and 5 January 1949.^{6/}

9. Of the measures recommended by the United Nations Commission for India and Pakistan, only those concerning the cease fire and the line of demarcation of the Indian and Pakistan positions in Kashmir at the time of the cease fire could be implemented. That line has been respected by both parties ever since. They were not, however, able to agree on the interpretation and implementation of the rest of the measures in the resolutions. Later efforts by United Nations representatives who replaced the Commission when it ceased to exist, in conformity with the Security Council resolution of 14 March 1950,^{7/} were not able to reconcile the two parties.

10. The present situation and the respective positions of the parties in regard to the problem have been explained with a wealth of detail by the representatives of India and Pakistan in their recent statements before the Council. Those statements have stressed the following points:

(a) Both parties accepted the resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949 of the Commission appointed by the Security Council, but each party ascribes to the other the failure to implement parts II and III of the 13 August resolution;

(b) Pakistan insists that the solution of the problem lies in the progressive implementation of the resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949, and has declared that if it is a mistaken interpretation on its part that is impeding the implementation of those resolutions, it is willing to accept an impartial interpretation of the terms of the resolutions by the Security

2/ Ibid., p. 19.

3/ Text identical with that of the draft resolution (S/651) adopted, as orally amended, at the 229th meeting of the Council. See Official Records of the Security Council, Third Year, Nos. 1-15, pp. 121-125.

4/ Text identical with that of the draft resolution (S/654) adopted without amendment at the 230th meeting of the Council. Ibid., pp. 130-131.

5/ Official Records of the Security Council, Third Year, Supplement for November 1948, document S/1100, para. 75.

6/ Ibid., Fourth Year, Supplement for January 1949, document S/1196, para. 15.

7/ Ibid., Fifth Year, Supplement for January through May 1950, document S/1469.

débarassé de l'envahisseur, la question du rattachement de l'Etat soit réglée par voie de consultation populaire^{2/n}.

8. L'Inde a envoyé alors au Maharajah une aide militaire qui lui a permis de dominer la situation dans la plus grande partie de l'Etat. Cependant, étant donné que la lutte continuait, l'Inde a porté l'affaire devant le Conseil de sécurité, qui, par sa résolution du 17 janvier 1948^{3/}, a demandé aux Gouvernements de l'Inde et du Pakistan de prendre immédiatement toutes mesures en leur pouvoir afin d'améliorer la situation. Le Conseil de sécurité a ensuite créé, par sa résolution du 20 janvier 1948^{4/}, une commission chargée de procéder à une enquête et d'exécuter les instructions données par le Conseil. Cette commission a constaté la présence de troupes régulières du Pakistan au Cachemire et, dans l'exercice des attributions qui lui avaient été conférées par le Conseil de sécurité, a établi les bases d'une solution du conflit par ses résolutions du 13 août 1948^{5/} et du 5 janvier 1949^{6/}.

9. Les seules mesures recommandées par la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan qui aient pu être appliquées sont les mesures relatives à la suspension d'armes et à la ligne de démarcation des positions respectives de l'Inde et du Pakistan au Cachemire au moment de la suspension d'armes. Depuis, cette ligne a été respectée par les deux parties, mais elles n'ont pu se mettre d'accord sur l'interprétation et l'application des autres mesures indiquées dans les résolutions précitées de la Commission. Par la suite, les efforts des représentants des Nations Unies qui ont remplacé la Commission lorsqu'elle a cessé d'exister, conformément à la résolution du Conseil de sécurité en date du 14 mars 1950^{7/}, n'ont pu réussir à mettre les parties d'accord.

10. La situation actuelle et les positions respectives des parties sur la question ont été expliquées très en détail aussi bien par le représentant du Pakistan que par le représentant de l'Inde dans leurs récentes interventions devant le Conseil. Ces exposés ont mis en relief les faits suivants:

a) Les deux parties ont accepté les résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949 de la Commission instituée par le Conseil de sécurité, mais chacune d'elles impute à l'autre la non-application de la deuxième partie et de la troisième partie de la résolution du 13 août 1948;

b) Le Pakistan insiste sur le fait que la solution du problème se trouve dans l'application progressive des résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949 et a déclaré que, si l'obstacle à l'application de ces résolutions consiste en une interprétation erronée de sa part, il est disposé à accepter une interprétation impartiale des termes de ces résolutions donnée

2/ Ibid., p. 19.

3/ Texte identique à celui du projet de résolution (S/651) modifié oralement et adopté à la 229ème séance du Conseil. Voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Nos 1-15, p. 121 à 125.

4/ Texte identique à celui du projet de résolution (S/654) adopté sans changement à la 230ème séance du Conseil. Ibid., p. 130 et 131.

5/ Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Supplément de novembre 1948, document S/1100, para. 75.

6/ Ibid., quatrième année, Supplément de janvier 1949, document S/1196, para. 15.

7/ Ibid., cinquième année, Supplément de janvier à mai 1950, document S/1469.

ty council or a mediator acceptable to both parties;

(c) India maintains that as Pakistan has rendered the implementation of the resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949 impossible and as the situation has completely changed since those resolutions were adopted, they have become inoperative and their implementation cannot be enforced. India further maintains that it can no longer accept a plebiscite to decide the question of the accession of the State of Kashmir to India, because that accession has been complete and irrevocable from the time the corresponding instrument was signed, and that as there have been elections for a Constituent Assembly and, subsequently, elections under the Constitution promulgated in the part of Kashmir which was united to India, the people of Kashmir have had an opportunity to express their wishes and India has thus fulfilled its promise to consult the people and will not now accept a plebiscite on the question of accession.

11. In view of those circumstances and of the background of the case, my delegation has the following remarks to make.

12. Firstly, the accession of Kashmir to India took place in special circumstances in that the instrument of accession could not be isolated from the letter of 26 October 1947 from Maharajah Hari Singh to Lord Mountbatten and the latter's reply of 27 October 1947. Consequently, from the time the instrument of Accession was signed the accession of Kashmir to India produced all the juridical effects of accession, but the indefinite continuation of those effects, or in other words the final consolidation of the accession, remained subject to a later act, namely, its ratification through a consultation of the people of Kashmir.

13. The promise of Lord Mountbatten, or rather of the Governor-General of India at that time, was a promise made to the people of Kashmir and not to Pakistan. However, it was a promise made, as Lord Mountbatten's letter says, "in consistence with their policy that in the case of any State where the issue of accession has been the subject of dispute, the question of accession should be decided in accordance with the wishes of the people of the State".

14. Secondly, although it might entertain doubts about the desire of the people of Kashmir to be united with India through the accession of their State, Pakistan could not lawfully aid the rebels—if rebels they were—or the invaders—if they were invaders, far less intervene directly in Kashmir with its regular forces.

15. Thirdly, when the matter was submitted to the Security Council for its consideration, both that United Nations organ and the parties to the conflict agreed to settle the case *de facto* and *de jure* in the form laid down in the resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949 of the Commission for India and Pakistan.

16. Both the question of Pakistan's aggression in Kashmir, as India describes Pakistan's action there, and the question of the accession of Kashmir to India, challenged by Pakistan, were precisely the two questions contemplated in the resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949, which laid down the principles and established the procedure for a peaceful settlement of

par le Conseil de sécurité ou par un médiateur accepté par les deux parties;

c) L'Inde affirme que, les résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949 n'ayant pu être appliquées par la faute du Pakistan et la situation ayant complètement changé depuis l'adoption de ces résolutions, elles sont maintenant inapplicables et l'on ne peut en exiger la mise en œuvre. L'Inde affirme en outre qu'il ne lui est plus possible d'accepter un plébiscite pour trancher la question du rattachement de l'Etat du Cachemire à l'Inde, puisque ce rattachement a été parfait et irrévocable dès le moment de la signature de l'instrument de rattachement. L'Inde ajoute que, puisqu'il y a eu des élections pour élire une assemblée constituante, puis des élections conformes à la constitution promulguée dans la partie du Cachemire rattachée à l'Inde, le peuple du Cachemire a donc eu l'occasion d'exprimer sa volonté et que l'Inde a ainsi déjà tenu sa promesse de procéder à une consultation populaire et refusera maintenant un plébiscite sur la question du rattachement.

11. Etant donné les circonstances rappelées et la genèse de l'affaire, ma délégation fait les observations suivantes.

12. Premièrement, le rattachement du Cachemire à l'Inde s'est fait dans des circonstances spéciales, puisque l'acte de rattachement ne peut être dissocié de la lettre en date du 26 octobre 1947 adressée par le maharajah Hari Singh à lord Mountbatten et de la réponse de ce dernier en date du 27 octobre 1947. Par conséquent, si le rattachement du Cachemire à l'Inde a entraîné dès la signature de l'acte de rattachement tous les effets juridiques du rattachement, la prolongation indéfinie de ces effets, ou, en d'autres termes, la consolidation définitive du rattachement, reste sujette à un acte ultérieur: sa ratification au moyen d'une consultation du peuple du Cachemire.

13. Cette promesse de lord Mountbatten, ou, plutôt, du Gouverneur général de l'Inde à cette époque, a été une promesse faite au peuple du Cachemire et non au Pakistan; mais ce fut une promesse faite, selon les termes de la lettre de lord Mountbatten, "conformément à sa [le Gouvernement britannique] ligne de conduite selon laquelle, si le rattachement d'un Etat fait l'objet d'un litige, la question doit être résolue en tenant compte des désirs du peuple de l'Etat".

14. Deuxièmement, qu'il y ait ou non des doutes quant à la volonté du peuple du Cachemire de s'unir à l'Inde par le rattachement de l'Etat, le Pakistan n'avait le droit d'aider ni les rebelles — s'il s'agissait de rebelles — ni les envahisseurs — s'il s'agissait d'envahisseurs — et encore moins d'intervenir directement au Cachemire avec des troupes régulières.

15. Troisièmement, une fois l'affaire soumise au Conseil de sécurité, tant cet organe des Nations Unies que les parties en conflit ont été d'accord pour résoudre la situation de fait et de droit de la manière prévue dans les résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949, adoptées par la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan.

16. Aussi bien la question de l'agression du Pakistan au Cachemire, comme l'Inde qualifie l'action du Pakistan, que la question du rattachement du Cachemire à l'Inde, contesté par le Pakistan, ont été précisément les deux questions envisagées dans les résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949, qui établissaient les principes et arrêtaient les dis-

the dispute. As we have seen, those resolutions were accepted by both parties and they therefore constitute an international agreement arrived at with the participation of the United Nations. Those resolutions contain various provisions and the implementation of some is dependent on the prior implementation of others. The failure of either party to comply with any provision could therefore justify the other party's refusal to implement the succeeding provisions so long as the non-compliance persisted.

17. Fourthly, the elections which were held in the part of Kashmir united to India could not take the place of the plebiscite mentioned in the resolutions of the United Nations Commission for India and Pakistan, which both parties have accepted. The agreement resulting from their acceptance of those resolutions was of an international character and cannot be amended unilaterally by any law or constitution. That was the principle which the Security Council upheld in its resolutions of 30 March 1951^{8/} and 24 January 1957.^{9/}

18. In those elections, however complete and democratic they may have been, the people of Kashmir were not consulted about whether they preferred to accede to India or to Pakistan. Those elections cannot therefore be likened to a plebiscite on the question of accession.

19. Fifthly, it is a fact that the resolution of 13 August 1948 has been implemented only with regard to its part I concerning the cease fire and the cease-fire line, and that, in the absence of agreement between the parties on the interpretation of the terms of the resolution, parts II and III of that resolution could not be implemented. Nor was it possible for the resolution of 5 January 1949 to be implemented, since that required the prior application of all the provisions of the resolution of 13 August 1948. Each party blames the other for the lack of implementation of these resolutions, but in the face of disputed facts and divergent interpretations it is difficult to apportion responsibility. At all events, these resolutions are still in force and having some effect; for one thing, they provide the legal basis for the present provisional *status quo* in Kashmir which has at least prevented the continuation of armed conflict.

20. It must also be remembered that, whatever the true reason for the failure to implement parts II and III of the resolution of 13 August 1948, and hence the resolution of 5 January 1949, nearly fourteen years have elapsed since then and the circumstances which then prevailed have been modified by a series of events. It would be therefore advisable, without departing from the basic principles contained in the Council's resolutions on this question, to take these new circumstances into account in future efforts towards a final solution of the problem. My delegation

^{8/} Text identical with that of the draft resolution adopted without amendment at the 539th meeting of the Council. See *Official Records of the Security Council, Sixth Year, Supplement for January, February and March 1951*, document S/2017/Rev.1.

^{9/} *Official Records of the Security Council, Twelfth Year, Supplement for January, February and March 1957*, document S/3779.

positions pour le règlement pacifique de la situation. Ces résolutions ont été acceptées, comme nous l'avons vu, par les deux parties et constituent donc un accord international conclu avec l'intervention de l'Organisation des Nations Unies. Or ces résolutions contiennent diverses dispositions et l'application de certaines d'entre elles dépend de l'application préalable d'autres dispositions. La non-application de certaines dispositions par une des parties pourrait donc justifier qu'aussi longtemps que cette non-application persiste l'autre partie se refuse à appliquer les dispositions qui lui incombent.

17. Quatrièmement, les opérations électorales qui ont eu lieu dans la partie du Cachemire rattachée à l'Inde ne peuvent remplacer le plébiscite dont il est question dans les résolutions précitées de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, qui ont été acceptées par les deux parties; l'accord résultant de l'acceptation des résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949 a un caractère international et ne peut être modifié unilatéralement par aucune loi ni aucune constitution. Tel est le point de vue adopté par le Conseil de sécurité dans ses résolutions du 30 mars 1951^{8/} et du 24 janvier 1957.^{9/}

18. Dans ces opérations électorales, aussi parfaites et démocratiques qu'elles aient pu être, le peuple du Cachemire n'a pas été consulté sur la question de savoir s'il préférerait le rattachement à l'Inde ou au Pakistan. Ces opérations électorales ne peuvent donc être considérées comme équivalentes à un plébiscite sur la question du rattachement.

19. Cinquièmement, il est vrai que la résolution du 13 août 1948 n'a été appliquée que dans sa première partie, c'est-à-dire en ce qui concerne la suspension d'armes et la ligne de démarcation correspondant à la ligne de suspension d'armes, et que, faute d'accord entre les parties intéressées sur l'interprétation des termes de la résolution, les deuxième et troisième parties de ladite résolution n'ont pu être appliquées et, de ce fait, la résolution du 5 janvier 1949 n'a pu, non plus, être appliquée puisque sa mise en œuvre suppose l'application préalable de toutes les dispositions de la résolution du 13 août 1948. Les deux parties s'accusent réciproquement de ne pas avoir appliqué ces résolutions, mais, en présence de faits discutés et d'interprétations divergentes, il est difficile de pouvoir se prononcer sur les responsabilités. De toute façon, ces résolutions sont toujours en vigueur et leurs effets demeurent; notamment, c'est d'elles qu'est issue la base juridique du *statu quo* provisoire actuel au Cachemire, qui a tout au moins évité la continuation du conflit armé.

20. D'autre part, il faut aussi tenir compte du fait que, quelle qu'ait été la véritable cause de la non-application de la deuxième et de la troisième partie de la résolution du 13 août 1948 et, par conséquent, de la résolution du 5 janvier 1949, près de 14 ans se sont écoulés depuis lors et il s'est produit une série d'événements qui ont modifié les circonstances telles qu'elles étaient à l'époque. Il serait donc bon, sans renoncer aux principes fondamentaux que contiennent les résolutions du Conseil sur la question, de prendre cependant en considération ces circonstan-

^{8/} Texte identique à celui du projet de résolution adopté sans changement à la 539ème séance du Conseil. Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, sixième année, Supplément de janvier, février et mars 1951*, document S/2017/Rev.1.

^{9/} *Documents officiels du Conseil de sécurité, douzième année, Supplément de janvier, février et mars 1957*, document S/3779.

feels that in such circumstances the best course would be for the two parties to discuss the question between themselves in direct negotiations.

21. In view of the foregoing considerations and the fact that both parties have stated their intention not to resort to force in settling the question of Kashmir, my delegation considers that on this occasion the action of the Council could be limited to recalling the basic principles contained in its previous resolutions and inviting the two parties to undertake direct negotiations as soon as possible, so that in an atmosphere of understanding and harmony they may arrive at a final solution of the problem of Kashmir.

22. In conclusion, I should like to reaffirm once again the sincere friendship and sympathy which my country feels towards both India and Pakistan, and to express the grave concern with which it views the continuation of a conflict which darkens the relations between these two great countries, diverting their attention from the work of progress and development which they are carrying out in their Asian subcontinent. My delegation trusts that the clearheadedness and ability of the statesmen of both countries will enable them to overcome the difficulties which have hitherto stood in the way of a solution to this thorny problem and that they will finally reach that agreement for which their friends so eagerly hope, for the good of the people of Kashmir, of India and of Pakistan.

23. Mr. SCHWEITZER (Chile) (translated from Spanish): Last January, when the Government of Pakistan asked the Security Council to meet again to take up the question of Kashmir, there seemed to be an urgent need to resume our consideration of that complex and long-standing problem, to which so many efforts have been devoted since its first appearance towards the end of 1947.

24. Five months have gone by and we can say with satisfaction that, although the threats to peace and security have not disappeared, they are not so alarming as they seemed and that the present debate has produced one positive result of great significance: we have been able to hear, both from the Minister for Defence of India and from the representative of Pakistan, that their Governments will not resort to force to settle their differences. That is a solemn commitment which reveals the willingness of both Governments to fulfil their obligations as Members of the United Nations and refrain from the threat or use of force. The Council can now face this item on its agenda relieved of the great anxiety with which it reconvened to consider it.

25. Nevertheless, it would have been desirable to note some progress in so long and difficult a controversy.

26. The representatives of both Pakistan and India have informed us at great length of their position on the question, which has increased in complexity and difficulty during the long period since the Council first took it up.

ces nouvelles dans les efforts que l'on fera pour aboutir à une solution finale. Dans ces conditions, ma délégation pense que le mieux serait que les deux parties engagent des négociations directes pour discuter entre elles de la question.

21. En se fondant sur les considérations qui précèdent et sur le fait que les deux parties ont déclaré qu'elles n'entendaient pas recourir à la force pour résoudre la question du Cachemire, ma délégation estime que le Conseil pourrait, dans le cas présent, se borner à rappeler les principes fondamentaux contenus dans ses résolutions antérieures et à inviter les deux parties à engager le plus vite possible des négociations directes qui leur permettent, dans un climat de compréhension et d'harmonie, d'arriver à régler définitivement la question du Cachemire.

22. Je ne veux pas terminer sans réaffirmer une fois de plus les sentiments d'amitié sincère et de sympathie que mon pays éprouve pour l'Inde aussi bien que pour le Pakistan et sans exprimer la grave préoccupation qu'il ressent devant la prolongation d'un conflit qui assombrit les relations de ces deux grands pays et les détourne de l'œuvre de progrès et de développement déjà amorcée dans le sous-continent asiatique. Ma délégation espère que la clairvoyance et l'habileté des hommes d'Etat des deux pays permettront d'éviter les écueils qui ont empêché jusqu'à maintenant le règlement de cette question épineuse et qu'elles finiront par conduire à un accord que leurs amis souhaitent pour le bien des peuples du Cachemire, de l'Inde et du Pakistan.

23. M. SCHWEITZER (Chili) [traduit de l'espagnol]: Lorsque, au mois de janvier dernier, le Gouvernement chilien a demandé la réunion du Conseil de sécurité pour l'examen de la question du Cachemire, il paraissait y avoir urgence à aborder de nouveau ce problème complexe et ancien, auquel on a consacré tant d'attention depuis l'époque où il s'est posé, vers la fin de 1947.

24. Cinq mois s'étant écoulés, on peut constater avec satisfaction que les menaces à la paix et à la sécurité, bien que n'ayant pas disparu, n'offrent plus le caractère alarmant qu'elles paraissaient avoir et que le présent débat a permis d'arriver à un résultat positif de grande importance. En effet, nous avons eu l'occasion d'entendre le Ministre de la défense de l'Inde et le représentant du Pakistan affirmer tous deux que leurs gouvernements respectifs n'auraient pas recours à l'emploi de la force pour régler ce différend. C'est là un engagement solennel, qui prouve que les deux gouvernements sont disposés à respecter les obligations qu'il ont contractées en tant que Membres de l'Organisation des Nations Unies et qui leur interdisent de recourir à la menace ou à l'emploi de la force. Le Conseil peut donc maintenant aborder la question inscrite à l'ordre du jour dans un climat libéré de l'appréhension éprouvée lorsqu'il a été appelé de nouveau à l'examiner.

25. Il aurait été cependant souhaitable de constater quelque progrès dans une controverse si longue et si épineuse.

26. Le représentant du Pakistan et celui de l'Inde ont exposé tous deux avec précision leurs points de vue sur le fait que la longue période de temps écoulée depuis que le Conseil a commencé l'examen de la question n'a fait qu'accroître les difficultés.

27. There is an abundance of documentation, consisting of successive resolutions and reports on the question. The special commission set up to deal with the problem has ceased to exist, but there is still the representative appointed by the Council and the military observers group; no progress has been made, however, beyond the cease fire, and the truce agreement marking out the definitive military occupation line has not been concluded. Many agreements for the holding of a plebiscite, which the Council has repeatedly held to be the manner in which the question should be settled, have been held up by discrepancies, divergent interpretations and various other difficulties, so much so that today nothing is left but the principles set forth in the resolutions and agreements which both parties have supported. The system which was conceived for putting them into practice is now inoperative.

28. To catalogue the difficulties which have arisen does not appear to be a suitable approach to a solution of the problem, this Council's basic task, because it might serve to exacerbate feelings and to aggravate the existing tension, and thus defeat its purpose. If this Council were not what it is, an essentially political body rather than a court of law, its task would perhaps be easier, for it would merely have to consider the background and arrive at a verdict. Its function, however, is to prevent problems from getting any worse, and to maintain international peace and security, bringing calm to a region agitated by passions of every sort, where the situation can become even more critical if it is not approached with deliberation, caution and discretion.

29. My Government, which maintains harmonious and friendly relations with both the countries affected by this question, has therefore striven to adopt an impartial and dispassionate attitude, doing all in its power to help to reduce the difficulties and to find a solution compatible with the interests at stake and the principles enshrined in the United Nations Charter.

30. In my Government's view, that solution would consist in a resumption of direct talks between the two countries with a view to finding a formula upon which they can agree for the settlement of the dispute. We are firmly convinced that in cases such as this, if a solution is to give results, it must not be imposed but must arise from the wishes of the contending parties.

31. Such talks can be expected to give the desired results if the parties undertake them with a sincere desire to reach a solution. We do not doubt that this will be the case, although we understand that in disputes of this kind, prolonged in time and complicated by various subsequent events, the greatest virtue lies in persevering patience. It seems to us, moreover, that the way to make those talks productive might be by the provision of such impartial aid as those concerned might accept, or that the United Nations could supply, if the need arose.

32. Also of fundamental importance in this matter is the creation of an atmosphere conducive to the fruitful development of such negotiations. To that end, it would be necessary for both Governments to strive to adopt such prudent and discrete measures as might calm the atmosphere of the dispute, and to refrain, during the

27. Il existe de nombreux documents, constitués par les résolutions successives et les rapports établis sur la question; la commission spéciale qui avait été chargée d'étudier le problème a cessé d'exister; il reste cependant le représentant désigné par le Conseil et le groupe d'observateurs militaires; mais on n'a pu aller au-delà de la suspension d'armes et l'accord de trêve définissant la ligne d'occupation militaire définitive n'est pas encore élaboré. La mise en œuvre des nombreux accords adoptés pour mener à bien le plébiscite considéré à maintes reprises par le Conseil comme offrant la meilleure façon de résoudre la question est encore empêchée par des divergences de vues, des interprétations différentes et des difficultés de nature diverse, à tel point qu'aujourd'hui seuls subsistent les principes énoncés dans des résolutions et des accords acceptés par les deux parties. Le mécanisme prévu pour mettre en œuvre ces principes ne fonctionne pas actuellement.

28. Retracer l'historique des obstacles qui ont surgi ne nous semble pas le bon moyen de nous rapprocher de la solution du problème, tâche fondamentale qui incombe au Conseil, car cela risquerait d'exacerber les esprits et d'aggraver la tension existante, ce qui serait l'opposé de ce que nous souhaitons. Si le Conseil n'était pas ce qu'il est, c'est-à-dire un organe essentiellement politique plutôt qu'un tribunal, sa tâche serait peut-être plus positive, car il suffirait qu'il examine les circonstances de l'affaire pour parvenir à un verdict. Mais la fonction du Conseil est d'empêcher les problèmes de s'aggraver et de maintenir la paix et la sécurité internationales en rétablissant le calme dans une région agitée par des passions de toutes sortes, où la crise peut prendre une forme aiguë si l'on n'agit pas avec prudence et pondération.

29. C'est pourquoi mon gouvernement, qui maintient des rapports harmonieux et amicaux avec les deux parties, a eu le souci d'adopter une attitude impartiale et sereine pour contribuer, dans la mesure de ses moyens, à réduire les difficultés et à trouver une solution conforme aux intérêts en jeu ainsi qu'aux principes consacrés dans la Charte des Nations Unies.

30. De l'avis de mon gouvernement, la solution serait que les deux parties reprennent le dialogue direct susceptible de mener à la formule qui permettra de résoudre le problème. Nous sommes fermement convaincus que, dans un cas comme celui-ci, il ne convient pas d'imposer une solution mais que cette solution, pour être fructueuse, doit bien plutôt émaner de la volonté des parties au conflit.

31. De telles conversations on peut espérer le résultat souhaité si les parties les entament dans un esprit de sincérité et avec le désir de se rapprocher d'une solution. Nous ne doutons pas qu'il en soit ainsi, tout en comprenant fort bien que, dans des différends de cette nature, prolongés dans le temps et compliqués par des événements de toutes sortes survenus au cours de la crise, la principale vertu soit une patience à toute épreuve. Il nous semble en outre que ces conversations pourraient être plus fructueuses si les intéressés voulaient bien accepter l'aide que l'Organisation pourrait leur fournir le cas échéant.

32. En la matière, il est également d'importance fondamentale de créer une atmosphère favorable au bon déroulement de pareilles négociations. A cet effet, il faudrait que les deux gouvernements prennent des mesures de prudence tendant à rendre l'atmosphère plus sereine et qu'ils s'abstiennent au cours des

negotiations, from statements that might impede their progress and from actions which might aggravate the existing situation instead of alleviating it.

33. Our attitude is determined by the conviction that this Council should help the parties to find a peaceful means of settling their dispute, and in view of the lack of progress in the search for an effective solution we feel that such a means can rapidly be found through direct negotiations. The Charter of the United Nations outlines many methods for achieving peaceful solutions.

34. We cannot show the world a Security Council powerless before this problem. It would be easy for us to show our authority, if that proved necessary. But I would stress that there is no question of that; rather must we demonstrate our ability to prevent a problem that has been lying dormant from once more becoming acute, upsetting the peace that has been achieved and maintained during all the years of the conflict.

35. We appeal to the consciences of both parties, confident that they will be willing to show by their actions what we have been led to expect from the promises made during the debate. We believe that this Council, as on earlier occasions, will be able to point the way whereby both parties may reach a final solution of the problem, which would relieve and gladden the peoples concerned and the whole world.

36. The PRESIDENT (translated from French): Does anybody wish to speak now? I have no more speakers on my list for this afternoon but one delegation has expressed a wish to speak in the debate, if possible tomorrow afternoon. If the Council has no objection, we might adjourn until 3 o'clock tomorrow afternoon.

37. Mr. Krishna MENON (India): I am not sure, Mr. President, that we have the right to intervene at this stage. While the rules are not very clear, it may be that delegations like my own, which are here by invitation, may not intervene on what you might decide on points of procedure. But this procedure is not separate from the substance of the matter. My Government has found it very difficult to perform its duties with respect to the Security Council on account of the frequency of what we regard as unnecessary meetings and the way they are drawn out and prolonged. We have no right to tell you what time you should meet and what time you should not. But you have not told us who is going to speak, whether it is the same delegation or another delegation, so that we can make no preparations. We find this very difficult. It is not for the Security Council to make the decision as to who should represent a Government; that is the Government's own decision. In circumstances where important matters are involved, where peace and security are involved, the Security Council holds prolonged meetings and meets three times a day; but here you are asking us to meet once a day, with a day's interval in between, which makes it extremely difficult. I make this suggestion to you because further procedure with regard to the Security Council will depend on what we hear tomorrow, I presume. If we are not in order, I withdraw everything I have said, but if we are in order we would submit that the Security Council meet tonight or tomorrow morning.

négociations de formuler des déclarations qui risqueraient d'en troubler le cours ou d'entreprendre toute activité qui ne ferait qu'aggraver la situation au lieu de l'améliorer.

33. Nous sommes conscients du fait que le Conseil doit aider les parties à trouver un moyen d'aboutir à une solution pacifique du différend qui les sépare et, en l'absence de progrès dans la recherche d'une solution efficace, nous croyons qu'un rapprochement des parties, grâce à des négociations directes, serait le seul moyen d'obtenir un résultat. La Charte des Nations Unies comporte de nombreux éléments qui sont de nature à conduire à une solution pacifique.

34. Nous ne pouvons donner au monde le spectacle de l'inefficacité de l'Organisation devant le problème qui nous occupe. Il serait facile de faire preuve d'autorité si les circonstances l'exigeaient. Mais j'insiste sur le fait qu'il ne s'agit pas de cela, mais plutôt de mettre à l'épreuve notre aptitude à empêcher qu'un problème actuellement moins ardu ne reprenne un caractère aigu et ne mette en danger la paix obtenue et maintenue depuis des années que dure ce conflit.

35. Nous lançons un appel à la conscience des deux parties, certaines qu'elles sont disposées à prouver par des actes ce que les promesses faites au cours du débat nous permettent d'espérer d'elles. Nous croyons que le Conseil saura, comme en d'autres occasions, montrer le chemin qui conduira les deux parties à trouver une solution définitive du problème, ce qui tranquillisera et réjouira les peuples intéressés et le monde entier.

36. Le PRESIDENT: Quelqu'un demande-t-il à prendre maintenant la parole? Je n'ai plus d'orateurs, ce soir, sur ma liste; mais une délégation m'a exprimé le désir d'intervenir encore dans le débat, si possible demain après-midi. Si le Conseil n'y voit pas d'objection, nous pourrions ajourner notre séance à demain après-midi 15 heures.

37. M. Krishna MENON (Inde) [traduit de l'anglais]: Je ne suis pas certain, Monsieur le Président, que nous ayons le droit d'intervenir à ce stade des travaux du Conseil; comme le règlement n'est pas très clair, il se peut que des délégations comme la mienne, qui sont ici sur invitation, n'aient pas le droit d'intervenir au sujet de décisions que vous pourriez prendre sur des points de procédure. Mais la question de la procédure n'est pas sans rapports avec le fond du problème que nous examinons. Mon gouvernement éprouve beaucoup de difficultés à s'acquitter de ses obligations envers le Conseil de sécurité du fait de la fréquence et de la longueur de séances que nous considérons comme inutiles. Nous n'avons pas le droit de vous dire quels devraient être les horaires des séances du Conseil de sécurité, mais vous ne nous avez pas dit qui va parler ni si c'est la même délégation ou une autre délégation qui va intervenir, de telle sorte que nous ne pouvons rien préparer. Nous trouvons ces conditions de travail très difficiles. Il n'appartient pas au Conseil de sécurité de décider qui doit représenter un gouvernement; cela relève du gouvernement en cause. Lorsqu'il s'agit de questions importantes, lorsque la paix et la sécurité sont en jeu, le Conseil de sécurité peut tenir de longues séances et se réunir trois fois par jour; mais vous nous demandez ici de nous réunir une fois par jour, avec un jour d'intervalle, ce qui ne facilite pas notre tâche. Je fais cette suggestion parce que je présume que la future procédure du Conseil

38. Mr. PLIMPTON (United States of America): I may say for the benefit of the Defence Minister of India that it is my delegation which requested the privilege of speaking tomorrow afternoon. I regret that I am unable to speak before that time, but we shall be fully prepared to express our final views tomorrow afternoon.

39. The PRESIDENT (translated from French): Does anybody wish to speak?

40. If there is no objection, the next meeting of the Council will be held at 3 o'clock tomorrow afternoon.

The meeting rose at 5.5 p.m.

de sécurité dépendra de ce que nous entendrons demain. Si mon intervention n'est pas conforme au règlement, je retire tout ce que j'ai dit, mais, si elle est dans les règles, je suggère que le Conseil de sécurité se réunisse ce soir ou demain matin.

38. M. PLIMPTON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je voudrais dire, à l'intention du Ministre de la défense de l'Inde, que c'est ma délégation qui a demandé à prendre la parole demain après-midi. Je regrette de n'être pas en mesure de prendre la parole avant, mais nous serons tout à fait prêts à exprimer nos vues définitives demain après-midi.

39. Le PRESIDENT: Quelqu'un désire-t-il prendre la parole?

40. S'il n'y a pas d'objection, la prochaine réunion du Conseil aura donc lieu demain après-midi à 15 heures.

La séance est levée à 17 h 5.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS

ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP
Box 30167, Nairobi.

MOROCCO/MAROC: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR.
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.

CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.

THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.

OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.

P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nishinobu, Tokyo.

KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-Ka, Chongno, Seoul.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.

PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

PHILIPPINES:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.

POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.

THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawal Road, Wat Tuk, Bangkok.

NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.

SUKSAPAN FANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

VIET-NAM (REP. OF)/RÉP. DU:
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIZNOS
1, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.

DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

FINLAND/FINLANDE: AKATEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

GREECE/GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
18, rue du Stade, Athènes.

HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 82.

ICELAND/ISLANDE: BÓKAVÆZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavík.

IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.

ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze.

& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

POLAND/POLOGNE: PAN, Pafac Kultura i Nauki,
Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aveia, Lisboa.

ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Brând 14-18.
P. O. Box 134-135, Bucureşti.

SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universitat, Barcelona.

LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.

SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZ'S
KUNGL. HÖVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.

HANS RAUHNHARDT, Kirchgasse 17, Zurich 1.

TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 İskial Caddesi, Beyoğlu, İstanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODNARODNAYA
KNYIGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.

DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahumada 57, Santiago.

LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

COLOMBIA/COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

ECUADOR/ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.

EL SALVADOR/SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
La Avenida sur 37, San Salvador.

GUATEMALA:
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pla. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Gagliancho 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.

OCEANIA/Océanie

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.

THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.

COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.

MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.

COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.

THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.

UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).